



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

統一管理制度—專業或職務能力評估對外開考
房屋局機電工程範疇第一職階二等高級技術員
(開考編號：03-TS-2019)

Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto de Habitação, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica (concurso n.º 03-TS-2019)

知識考試（筆試）—《准考人應考須知》

Prova de conhecimentos (prova escrita) — 《Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos》

1. 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試（筆試）於二零一九年六月十六日(星期日)上午十時，在鮑思高粵華小學，澳門亞馬喇馬路 6 號(由鮑思高街的校門進入)舉行，作答時間為三小時；

A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 16 de Junho de 2019 (Domingo), no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 6, em Macau (Entrada na escola pela porta situada na Rua de São João Bosco), pelas 10:00 horas e terá a duração de 3 horas;

- 1.2 考試地點於考試開始前三十分鐘開啟大門，考試地點的大門將於上午十時準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；

A porta do local de realização da prova será aberta 30 minutos antes da hora indicada para a realização da prova, e será fechada exactamente às 10 horas. Não é permitida a entrada de candidatos admitidos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

- 1.3 准考人無論因任何理由缺席考試，均不得補考；

Seja qual for o motivo alegado para justificar a falta do candidato admitido não haverá segunda chamada;

- 1.4 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試；

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou da hora da realização da prova. Não será permitido aos candidatos admitidos realizar a prova fora do horário e do local indicado;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

- 1.5 若知識考試舉行前兩個小時內，正懸掛八號或以上颱風，當日考試取消；本局將更改考試日期，並於稍後時間在本局網頁 (www.ihm.gov.mo) 公佈有關詳情；

A prova será cancelada, caso seja içado o sinal de tufão nº 8 ou de grau superior, duas horas antes da realização da prova de conhecimentos, e a nova data da prova será publicada no website deste Instituto (www.ihm.gov.mo);

- 1.6 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos admitidos devem trazer para o local de realização da prova:

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；

Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente um dos documento de identificação acima mencionados não pode participar na prova e será excluído;

- 文具：藍色或黑色圓珠筆或水性筆，禁止使用任何塗改工具（如塗改液/帶等），現場不會供應文具。

Material de escritório: canetas esferográficas de tinta azul ou preta ou canetas de tinta líquida, azul ou preta, não sendo permitido utilizar qualquer instrumento de correcção (e.g. tinta branca/fita de correcção). No local de realização da prova não serão fornecidos esses materiais.

- 1.7 根據第 33/99/M 號法令（殘疾人康復及融入社會之政策）第 5 條 a) 及 b) 項的規定，倘准考人有特殊需要，應致函本局機電工程範疇第一職階二等高級技術員以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考典試委員會（地址：澳門鴨涌馬路 220 號青蔥大廈地下 L 房屋局接待處），以便採取適當的措施協助其參加考試。

Os candidatos admitidos com necessidades específicas devem contactar o júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do Instituto de Habitação, por carta (Endereço: recepção do IH, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, R/C L, Macau), para que possam ser adoptadas as medidas adequadas à realização da prova, nos termos das alíneas a) e b) do art.º 5.º do Decreto-Lei n.º 33/99/M (Política de reabilitação e integração de pessoa portadora de deficiência).

2. 紀律 Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以喝水；

mi j alk



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

Não é permitido comer na sala onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas), mas é permitido beber água, após autorização;

- 2.2 准考人在知識考試時僅可查閱考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不能附有任何標註、註解及範例）；並僅可使用沒有編程功能的計算機，以及不得查閱其他參考書籍或資料，如違反本點的規定，會被除名；

Aos candidatos admitidos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso do concurso (sem qualquer marcação, anotação e caso exemplificativo, excepto as constantes na sua versão original); apenas podem utilizar máquina calculadora sem funções de programação, e não podem consultar livros ou dados de referência; caso violem alguma disposição do presente ponto, serão excluídos;

- 2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名。

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos admitidos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas, e/ou que cometam expressamente qualquer outra fraude, serão excluídos.

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位編號；

Sugere-se aos candidatos admitidos que se apresentem no local destinado à realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar;

- 3.2 准考人可於開考前十五分鐘進入考室；

Os candidatos admitidos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes da hora de início da prova;

- 3.3 准考人必須按照編定的座位編號就座；

Os candidatos admitidos devem sentar-se no lugar conforme o número do lugar indicado;

- 3.4 准考人桌上只可放置藍色或黑色圓珠筆或水性筆、必要文具、計算機、考試範疇內所指的法例及身份證明文件。身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos admitidos só podem ter sobre a mesa canetas esferográficas de tinta azul ou



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

preta ou canetas de tinta líquida, azul ou preta, material de escritório, calculadora, os diplomas legais indicados no programa e o documento de identificação. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem participar na prova e serão excluídos;

- 3.5 除上述第 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados no ponto 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

- 3.6 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Recomenda-se fortemente aos candidatos admitidos para não levarem telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretenderem levá-los, os mesmos devem ser desligados (incluindo a função de pré-alarme) ou deve ser antecipadamente retirada a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos de comunicação para garantir que não emitam nenhum sinal sonoro. Durante a prova, se um telemóvel ou outro equipamento electrónico emitir sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實試卷與答題紙頁數。如頁數不正確，應立即向監考人提出；

Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos admitidos devem verificar as folhas dos enunciados e as folhas de resposta. Qualquer incorrecção verificada em relação ao número de folhas, devem informar imediatamente o vigilante;

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações para a prova escrita;

- 4.3 准考人必須使用藍色或黑色圓珠筆或水性筆在答題紙及試卷封面指定位置清晰填寫姓名、身份證編號及准考人編號；

Os candidatos admitidos devem preencher, nos espaços destinados das folhas de resposta e



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

da capa do enunciado, o nome, n.º do BIR e n.º do candidato admitido, de modo legível, com canetas esferográficas de tinta azul ou preta ou canetas de tinta líquida, azul ou preta;

4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

Os candidatos admitidos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前十五分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；

As horas exactas de início e termo da realização da prova, serão indicadas num quadro preto ou em local visível da sala da prova, sendo os candidatos admitidos avisados do tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova;

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間。

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova; os candidatos admitidos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova.

5.2 考試進行中，如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。如需要使用洗手間，請將上述設備放在桌面上；

Na realização da prova, será solicitado ao candidato admitido que mostre o seu telemóvel ou aparelhos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros e o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri. Caso necessite de ir à casa de banho, deve deixar os referidos aparelhos em cima da mesa;

5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往；

O candidato admitido, caso necessite de ir à casa de banho durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado para o efeito por um trabalhador, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação; 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考十五分鐘後至考試完結前十五分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及草稿紙(倘有)方可離開考室；

O candidato admitido que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados e folhas de resposta pelo vigilante;

- 5.4 准考人除於試卷及答題紙的首頁指定的位置填寫個人資料外，不得於試卷及答題紙其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等，否則，交典試委員會其後作議決；

O candidato admitido apenas pode preencher dados pessoais na capa do enunciado e nas folhas de resposta, no local a eles destinado, não podendo pôr qualquer outra nota ou indicação, tais como nome, n.º do BIR, n.º do candidato, assinatura ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro espaço do enunciado e nas folhas de resposta; em caso contrário, o facto será registado para decisão posterior do júri;

- 5.5 如有疑問，准考人可於考試時間開始後的十五分鐘內向監考人員提出；

Em caso de dúvidas, os candidatos admitidos podem apresentá-las aos vigilantes nos primeiros 15 minutos após o início da prova;

- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色圓珠筆或水性筆作答，禁止塗改，更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案；

Durante a prova, o candidato deve utilizar canetas esferográficas de tinta azul ou preta ou canetas de tinta líquida, azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido rasuras; para corrigir uma resposta, apenas pode riscar a resposta original e escrever de novo a resposta;

- 5.7 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，違者會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.8 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；

O candidato admitido deve parar de escrever imediatamente e colocar a caneta em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri;

- 5.9 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷及答題紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados e as folhas de resposta de todos os candidatos admitidos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após a instrução dos vigilantes;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

5.10 不得將試卷、答題紙及草稿紙(倘有)帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e as folhas de rascunho (se houver) para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

二零一九年五月十六日於房屋局。

Instituto de Habitação, aos 16 de Maio de 2019.

典試委員會：

O Júri:

主席

Presidente

廖東明

Lio Tong Meng

房屋局首席顧問高級技術員
Técnico superior assessor
principal do IH

委員

Vogal

林玉媚

Lam Iok Mei

房屋局首席顧問高級技術員
Técnica superior
assessora principal do IH

委員

Vogal

張永堅

Cheong Veng Kin

房屋局首席顧問高級技術員
Técnico superior assessor
principal do IH